



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
27 August 2014  
Russian  
Original: English

## Шестьдесят девятая сессия

Пункт 131 предварительной повестки дня\*

**Бюджет по программам на двухгодичный период  
2014–2015 годов**

## **Двенадцатый ежегодный доклад о ходе осуществления Генерального плана капитального ремонта**

### **Доклад Генерального секретаря**

#### *Резюме*

Двенадцатый ежегодный доклад о ходе осуществления Генерального плана капитального ремонта представляется во исполнение пункта 34 раздела II резолюции 57/292 Генеральной Ассамблеи. В докладе приводится обновленная информация о ходе осуществления проекта со времени опубликования в феврале 2014 года уточнения к одиннадцатому ежегодному докладу о ходе осуществления Генерального плана капитального ремонта (A/68/352/Add.2 и 3) и сведения о мерах, принятых во исполнение просьб, содержащихся в пункте 14 раздела IV резолюции 68/247 А Ассамблеи и пунктах 7, 8, 10, 13, 15 и 17 раздела VII резолюции 68/247 В Ассамблеи.

Последний год строительства подходит к концу, и Генеральный план капитального ремонта войдет в свою заключительную фазу в сентябре 2014 года после окончания работ и ввода в эксплуатацию здания Генеральной Ассамблеи. Все остальные крупные этапы проекта уже завершены, в том числе ремонт здания Секретариата и конференционного корпуса и размещение в них сотрудников, замена основных элементов инфраструктуры в подвальных помещениях, а также осуществление инициативы по усилению мер безопасности для обеспечения более надежной защиты восточной и западной границ комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Ремонтные работы в рамках Генерального плана капитального ремонта будут завершены в 2014 году.

После завершения этапа ремонта необходимо будет выполнить последнюю часть работ, на долю которых приходится примерно 1 процент бюджета и которые представляют собой остаточные строительные работы после окончания ремонта и полное завершение работ по проекту. Работы, следующие за окончани-

\* A/69/150.



ем ремонта, и полное завершение работ по проекту будут осуществляться под руководством Управления Генерального плана капитального ремонта до тех пор, пока Управление не будет расформировано в июне 2015 года, после чего ответственность за них перейдет к Управлению централизованного вспомогательного обслуживания. Строительные работы после окончания ремонта носят сравнительно простой характер и включают в себя, в частности, демонтаж временного здания на Северной лужайке, завершение благоустройства территории и работы, связанные с обеспечением безопасности на 42-й и 48-й улицах. Контракты на эти работы будут заключены Управлением Генерального плана капитального ремонта до 30 июня 2015 года, и вся деятельность, осуществляемая после этой даты, будет завершена Управлением централизованного вспомогательного обслуживания к концу 2016 года, как указано в пункте 26 настоящего доклада. Урегулирование оставшихся договорных и финансовых вопросов в связи с ремонтными работами будет проводиться на этапе завершения всех работ по проекту Управлением Генерального плана капитального ремонта до июня 2015 года, а после этой даты — Управлением централизованного вспомогательного обслуживания.

По мнению Генерального секретаря, после июня 2015 года потребности в сохранении специальной группы по управлению проектом уже не будет и все оставшиеся работы, связанные с завершением проекта, могут быть распределены по Организации как часть обязанностей Управления централизованного вспомогательного обслуживания.

Стоимость всех строительных работ после окончания ремонта и деятельности, связанной с завершением проекта, будет покрыта за счет имеющихся утвержденных ресурсов в рамках проекта Генерального плана капитального ремонта.

Финансовое состояние проекта по-прежнему соответствует прогнозу, представленному в уточнении к одиннадцатому ежегодному докладу (A/68/352/Add.2), с учетом решений, принятых Генеральной Ассамблеей в декабре 2013 года и в апреле 2014 года.

По состоянию на 30 июня 2014 года сумма расходов на завершение проекта Генерального плана капитального ремонта, по оценкам, составляет 2215,0 млн. долл. США по сравнению с утвержденным объемом ресурсов в размере 2150,0 млн. долл. США. Утвержденный объем ресурсов включает в себя первоначальный бюджет и взносы в размере 1990,6 млн. долл. США, а также процентные поступления и резерв оборотных средств в размере 159,4 млн. долл. США. Объем работ в рамках Генерального плана капитального ремонта остается неизменным, хотя все утвержденные средства на сумму 2150,0 млн. долл. США используются в настоящее время для осуществления текущих ремонтных работ и исполнения контрактов. Ремонтные работы в зданиях Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки, чья первоначальная сметная стоимость составляет 65 млн. долл. США, по-прежнему приостановлены по соображениям безопасности, о чем Генеральная Ассамблея была проинформирована на ее шестьдесят восьмой сессии.

В соответствии с резолюциями 68/247 А и В остаток денежных средств в размере 150,0 млн. долл. США (по состоянию на 30 июня 2014 года) используется для платежей в рамках текущих договорных обязательств и обязательств по проекту, касающихся текущего объема работ.

По состоянию на 30 июня 2014 года сметная стоимость работ по Генеральному плану капитального ремонта составила 139,8 млн. долл. США, а сумма расходов, связанных с дублирующим центром хранения и обработки данных, покрываемых из бюджета Генерального плана капитального ремонта, составила 15,0 млн. долл. США (за вычетом суммы взноса в размере 4,2 млн. долл. США по линии вспомогательного счета для операций по поддержанию мира). Эти работы не учитывались в первоначальном объеме работ и бюджете Генерального плана капитального ремонта. Таким образом, общий объем потребностей в ресурсах на осуществление проекта составляет 2369,8 млн. долл. США.

В своей резолюции 68/247 В Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря прибегать к использованию средств из Фонда оборотных средств и со Специального счета, учрежденного в соответствии с резолюцией 3049 А (XXVII) Ассамблеи, в качестве механизма промежуточного финансирования, предназначенного для решения возможных проблем с денежной наличностью, связанных с первоначальным финансированием в рамках Генерального плана капитального ремонта сопутствующих расходов и расходов на дублирующий центр хранения и обработки данных. Администрация предполагает, что она воспользуется средствами Фонда оборотных средств и Специального счета в октябре 2014 года.

В пункте 12 раздела VII резолюции 68/247 В Генеральная Ассамблея признала необходимость покрытия нехватки бюджетных средств, в том числе на финансирование сопутствующих расходов, исходя из объема расходов по проекту, которые будут указаны Генеральным секретарем в двенадцатом ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана, и то, что на основной части шестидесят девятой сессии потребуется принять решение об окончательном объеме ассигнований.

Что касается зданий Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки, то с учетом проблем, связанных с обеспечением безопасности по периметру комплекса, Генеральной Ассамблее потребуется принять решение об альтернативном размещении в долгосрочной перспективе служб, которые в настоящее время размещены в этих зданиях.

## I. Общий обзор

1. Генеральный план капитального ремонта, осуществление которого должно завершиться через несколько месяцев, является самым крупным и наиболее сложным проектом строительства и капитального ремонта, когда-либо осуществлявшимся Организацией Объединенных Наций. Положительные результаты проекта можно наблюдать в трех основных зданиях Центральных учреждений: в Секретариате, конференционном корпусе и здании Генеральной Ассамблеи. Первоначальные задачи проекта, заключающиеся в обеспечении безопасных, современных и удобных условий для делегатов, сотрудников и посетителей, были успешно выполнены.

2. Стадия планирования проекта началась в 1999 году, а этап ремонта — в 2008 году. Он будет завершен в конце 2014 года, после чего в 2015 году Управление Генерального плана капитального ремонта будет расформировано. Строительные работы, следующие за этапом ремонта и требующие тесного взаимодействия между Управлением Генерального плана капитального ремонта и Управлением централизованного вспомогательного обслуживания, как указано в пункте 26 ниже, будут завершены в конце 2016 года. Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представлять ежегодные доклады о ходе реализации проекта и соблюдении графика, прогнозируемой стоимости завершения работ и финансовом положении проекта. Настоящий доклад является двенадцатым таким докладом, представляемым Генеральной Ассамблее.

3. После опубликования уточнения к одиннадцатому ежегодному докладу о ходе осуществления проекта в феврале 2014 года (A/68/352/Add.2 и 3) ремонтные работы по оставшимся элементам проекта осуществлялись в соответствии с графиком, включая завершение основного объема работ в здании Генеральной Ассамблеи менее чем четырьмя месяцами позже срока, указанного в графике, который был представлен в приложении к десятому ежегодному докладу (A/67/350) в середине 2012 года, несмотря на непредвиденные трудности, связанные с ураганом «Сэнди», от которого пострадал комплекс Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в октябре 2012 года. Начало ремонтных работ в здании Генеральной Ассамблеи было отложено на несколько месяцев из-за воздействия урагана на работы по ремонту конференционного корпуса.

4. По состоянию на 30 июня 2014 года стоимость завершения работ по проекту Генерального плана капитального ремонта по-прежнему составляла 2214,97 млн. долл. США. В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 68/247 A, объем работ по проекту Генерального плана капитального ремонта остается неизменным и по-прежнему включает в себя ремонт зданий Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки, первоначально оценивавшийся в 65,0 млн. долл. США, хотя все имеющиеся средства в размере 2150,0 млн. долл. США используются в настоящее время для выполнения текущих ремонтных работ и исполнения контрактов.

5. Остаток наличных средств в размере 150,0 млн. долл. США (по состоянию на 30 июня 2014 года) используется для расчетов по действующим контрактам, оплаты завершенных строительных работ и покрытия других обязательств по проекту, таких как расходы по персоналу и оперативные расходы.

6. Что касается сопутствующих расходов и затрат на дублирующий центр хранения и обработки данных, то следует помнить, что эти работы не входили в изначальный объем работ по проекту и, следовательно, не были предусмотрены в утвержденном бюджете Генерального плана капитального ремонта. Сметные потребности в ресурсах для покрытия сопутствующих расходов утверждались Генеральной Ассамблеей на ежегодной основе. Создание и финансирование дублирующего центра хранения и обработки данных было утверждено Ассамблеей в ее резолюциях 63/269 и 64/228.

7. По просьбе Генеральной Ассамблеи были приложены все усилия к тому, чтобы покрыть сопутствующие расходы и расходы на создание дублирующего центра хранения и обработки данных в рамках утвержденного бюджета Генерального плана капитального ремонта (см. пункт 21 раздела IV резолюции 68/247 А), но это оказалось невозможным.

8. По состоянию на 30 июня 2014 года сметная стоимость работ по Генеральному плану капитального ремонта составляла 139,8 млн. долл. США. Окончательная стоимость создания дублирующего центра хранения и обработки данных не изменилась. Как сообщалось ранее, стоимость создания дублирующего центра хранения и обработки данных составляет 19,2 млн. долл. США. Генеральная Ассамблея постановила, что по линии вспомогательного счета для операций по поддержанию мира будет выделена сумма в размере 4,2 млн. долл. США на покрытие расходов, связанных с созданием центра. Следовательно, чистая сумма расходов, покрываемых за счет средств Генерального плана капитального ремонта, составляет 15,0 млн. долл. США. Совокупные расходы на эти работы, которые не были предусмотрены в объеме работ и бюджете Генерального плана капитального ремонта, составляют 154,8 млн. долл. США.

9. В нижеследующих разделах настоящего доклада приводится информация о мерах, принятых во исполнение просьб, содержащихся в двух резолюциях, касающихся Генерального плана капитального ремонта и принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии, а именно в пункте 14 резолюции 67/247 А и пунктах 7, 8, 10, 13, 15 и 17 раздела VII резолюции 68/247 В.

## **II. Стратегия и статус реализации проекта**

10. Этап проекта, связанный с проведением ремонтных работ, начался в 2008 году, и основной объем работ по проекту будет выполнен в 2014 году с окончанием ремонта здания Генеральной Ассамблеи. Окончательное урегулирование всех финансовых вопросов, касающихся ремонтных работ, а также завершение благоустройства территории и демонтаж временного здания на Северной лужайке запланированы на 2015 год. Работы, связанные с обеспечением безопасности, на 42-й и 48-й улицах должны начаться в 2015 году, но не будут завершены до 2016 года, как упоминается в пункте 19 настоящего доклада.

11. Общий бюджет проекта Генерального плана капитального ремонта, составивший 1876,7 млн. долл. США, был утвержден Генеральной Ассамблеей в декабре 2006 года в ее резолюции 61/251. Решение было основано на выборе в пользу предложенной Генеральным секретарем стратегии IV, которая была утверждена Ассамблеей в декабре 2007 года в ее резолюции 62/87, без какого-либо увеличения бюджета проекта, утвержденного в предыдущем году.

12. Ускоренное осуществление стратегии IV и усиление мер обеспечения безопасности, финансируемое за счет взносов принимающей страны, подразумевали выполнение многочисленных задач, следующие из которых на дату представления настоящего доклада уже были завершены:

- a) аренда и оснащение подменных служебных помещений за пределами комплекса;
- b) перевод подразделений в подменные служебные помещения;
- c) капитальный ремонт здания Секретариата;
- d) возвращение персонала в здание Секретариата;
- e) строительство временного здания на Северной лужайке для проведения конференций, размещения соответствующих вспомогательных служб и некоторых подразделений;
- f) освобождение конференционного корпуса благодаря проведению заседаний во временном здании на Северной лужайке;
- g) капитальный ремонт конференционного корпуса, включая подпроект по усовершенствованию систем обеспечения безопасности в целях более надежной защиты здания;
- h) возобновление проведения конференций в конференционном корпусе и переезд в него соответствующих служб;
- i) перепланировка двух помещений в здании на Северной лужайке в целях создания единого пространства для временного зала Генеральной Ассамблеи;
- j) завершение основного объема работ по ремонту здания Генеральной Ассамблеи;
- k) завершение строительства и эксплуатация нового южного здания для досмотра посетителей; и
- l) завершение установки оградительных тумб и прочих средств обеспечения безопасности на Первой авеню между 42-й и 45-й улицами и между 47-й и 48-й улицами.

13. Хотя перечисленные ниже работы еще продолжаются, их окончание запланировано на конец 2014 года, до завершения основной части шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи:

- a) окончание всех строительных работ в здании Генеральной Ассамблеи;
- b) завершение строительства северного здания для досмотра посетителей и установки оградительных тумб и прочих средств обеспечения безопасности на Первой авеню между 45-й и 47-й улицами.

### **III. Прогресс, достигнутый со времени представления Генеральным секретарем уточнения к одиннадцатому ежегодному докладу о ходе осуществления проекта**

#### **A. Ход ремонтных работ**

14. Работа, проделанная после опубликования уточнения к одиннадцатому ежегодному докладу в феврале 2014 года, осуществлялась по графику и в рамках бюджета.

15. 26 февраля 2014 года у здания Секретариата на месте служебного входа на Первой авеню между 42-й и 43-й улицами было открыто новое южное здание для досмотра посетителей. В период с февраля по июнь 2014 года продолжались строительные работы за пределами территории комплекса Организации Объединенных Наций (по его западной границе), включая установку оградительных тумб и прочих средств обеспечения безопасности, а также поэтапный ввод в эксплуатацию отремонтированного тротуара на отрезке от 42-й улицы до расположенной севернее 44-й улицы.

16. Ремонтные работы в здании Генеральной Ассамблеи начались в июне 2013 года после перепланировки здания на Северной лужайке в целях временного размещения зала Генеральной Ассамблеи и после завершения ремонтных работ в конференционном корпусе.

17. В соответствии с установленной очередностью строительные работы в здании Генеральной Ассамблеи включали в себя демонтаж и удаление некоторых материалов, в том числе асбестосодержащих материалов; демонтаж старого навесного фасада; монтаж нового механического, электрического и сантехнического оборудования и устройство подсоединений; монтаж нового навесного фасада; демонтаж и восстановление гидроизоляционных элементов и облицовки купола; внутренние отделочные работы, в том числе ремонт потолков, стен и полов; установка электронного оборудования, используемого для проведения конференций; и прочее.

#### **B. Переезд сотрудников из подменных помещений и прекращение договоров аренды**

18. 25 января 2014 года завершилась часть проекта Генерального плана капитального ремонта, касающаяся подменных помещений, ввиду прекращения действия всех финансовых и оперативных обязательств в отношении подменных помещений за пределами комплекса в связи с прекращением всех обязательств по аренде, покрываемых из бюджета Генерального плана капитального ремонта. Управление централизованного вспомогательного обслуживания распоряжается всеми помещениями Центральных учреждений, расположенными за пределами комплекса и на его территории, кроме участков, на которых по-прежнему ведутся строительные работы в рамках Генерального плана капитального ремонта (а именно здания Генеральной Ассамблеи и частей подвальных этажей, которые будут закончены к концу 2014 года). В таблице 1 ниже приводится краткая выдержка из договоров аренды, которая приводилась в таблице 1 одиннадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления проек-

та (A/68/352). С момента опубликования уточнения к этому докладу ситуация в отношении здания «Албано» и здания Федерального кредитного союза Организации Объединенных Наций не изменилась: договор аренды здания «Албано» будет действовать до конца июля 2017 года, и затем он будет либо продлен, либо прекращен в зависимости от более долгосрочной стратегии в отношении служебных помещений, а аренда здания Федерального кредитного союза Организации Объединенных Наций была сохранена для нужд Управления информационно-коммуникационных технологий и Управления людских ресурсов.

Таблица 1  
Сведения об аренде подменных помещений

<i>Здание</i>	<i>Начало аренды</i>	<i>Окончание аренды</i>
Мэдисон-авеню, 380	29 февраля 2008 года	25 января 2014 года
Третья авеню, 730 (здание «Тичерз»)	30 июня 2009 года	31 декабря 2013 года
Восточная 46-я улица, 305 (здание «Албано»)	24 июля 2007 года	23 июля 2017 года
Здание Федерального кредитного союза Организации Объединенных Наций, Лонг-Айленд-Сити	14 февраля 2008 года	30 апреля 2018 года

#### IV. График проекта

19. Общий график работ по Генеральному плану капитального ремонта, приведенный в таблице 2 уточнения к одиннадцатому ежегодному докладу (A/68/352/Add.2), остается неизменным. Статус проекта на сегодняшний день представлен в таблице 2 ниже. На дату представления настоящего доклада основной объем строительных работ в здании Генеральной Ассамблеи был завершен, и ожидается, что здание будет готово к проведению в нем общих прений в сентябре 2014 года. Некоторые дополнительные работы, необходимые для окончательного завершения проекта, будут продолжаться до конца 2014 года. Оставшиеся строительные работы, связанные с обеспечением безопасности на Первой авеню и 42-й и 48-й улицах, планировалось завершить в 2014 году, однако ввиду постоянных задержек с выдачей соответствующих разрешений городом пребывания работы на 42-й и 48-й улицах будут завершены к концу 2016 года, как указано в пункте 26 ниже. Согласно разделу V настоящего доклада, ввиду ограниченного характера работ, оставшихся после завершения ремонта, они могут быть выполнены Управлением централизованного вспомогательного обслуживания после расформирования Управления Генерального плана капитального ремонта, поскольку объем оставшихся работ будет сравнительно простым и не потребует участия руководителя строительства и специальной группы по управлению проектом.

20. Ремонтные работы в зданиях Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки по-прежнему приостановлены по соображениям безопасности, о чем Генеральная Ассамблея была проинформирована на ее шестьдесят восьмой сессии.

21. Временное здание на Северной лужайке будет снесено в соответствии с утвержденным объемом работ по проекту. В настоящее время здание по-прежнему частично занято, и вопрос координации размещения располага-



ющихся в нем подразделений в других зданиях должен быть решен Управлением Генерального плана капитального ремонта в соответствии со стратегиями Управления централизованного вспомогательного обслуживания в отношении аренды и служебных помещений. Руководство работами по демонтажу временного здания на Северной лужайке и последующему благоустройству территории, а также заключение соответствующих контрактов будет осуществляться в начале 2015 года Управлением Генерального плана капитального ремонта, а закончены эти работы будут, по всей вероятности, под руководством Управления централизованного вспомогательного обслуживания к концу 2015 года в соответствии с процедурой, описанной в пункте 26 ниже.

Таблица 2  
Прогнозируемый график осуществления Генерального плана капитального ремонта

Вид деятельности	Согласно А/62/364		Согласно А/63/477		Согласно А/64/346		Согласно А/65/511		Согласно А/66/527		Согласно А/67/350		Текущий прогноз		Статус
	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	
Строительство здания на Севой лужайке	Начало 2008 г.	Середина 2009 г.	Начало 2008 г.	Середина 2009 г.	Середина 2008 г.	Конец 2009 г.	Середина 2008 г.	Конец 2009 г.	Середина 2008 г.	Конец 2009 г.	Середина 2008 г.	Конец 2009 г.	Середина 2008 г.	Конец 2009 г.	Выполнено
Здание Секретариата	Начало 2009 г.	Начало 2012 г.	Начало 2009 г.	Начало 2012 г.	Конец 2009 г.	Середина 2012 г.	Начало 2010 г.	Середина 2012 г.	Начало 2010 г.	Середина 2012 г.	Начало 2010 г.	Середина 2012 г.	Начало 2010 г.	Середина 2012 г.	Выполнено
Конференционный корпус	Середина 2009 г.	Середина 2011 г.	Середина 2009 г.	Середина 2011 г.	Конец 2009 г.	Конец 2011 г.	Начало 2010 г.	Начало 2012 г.	Начало 2010 г.	Конец 2012 г.	Начало 2010 г.	Конец 2012 г.	Начало 2010 г.	Начало 2013 г.	Выполнено
Здание Генеральной Ассамблеи	Середина 2011 г.	Середина 2013 г.	Середина 2011 г.	Середина 2013 г.	Конец 2011 г.	Конец 2013 г.	Начало 2012 г.	Конец 2013 г.	Начало 2013 г.	Середина 2014 г.	Начало 2013 г.	Середина 2014 г.	Середина 2013 г.	Середина 2014 г.	Двигается к завершению согласно графику, приведенному в А/68/352/Add.2
Здание Южной пристройки	Начало 2011 г.	Начало 2012 г.	Начало 2011 г.	Начало 2012 г.	Конец 2011 г.	Начало 2013 г.	Начало 2012 г.	Середина 2013 г.	—	—	—	—	—	—	Приостановлено
Здание Библиотеки им. Дага Хаммаршельда	Начало 2012 г.	Начало 2013 г.	Начало 2012 г.	Начало 2013 г.	Начало 2013 г.	Конец 2013 г.	Начало 2012 г.	Конец 2013 г.	—	—	—	—	—	—	Приостановлено
Завершение реконструкции здания Центральные учреждений Организации Объединенных Наций	Начало 2008 г.	Середина 2013 г.	Начало 2008 г.	Середина 2013 г.	Конец 2008 г.	Конец 2013 г.	Середина 2008 г.	Конец 2013 г.	Середина 2008 г.	Середина 2014 г.	Середина 2008 г.	Середина 2014 г.	Середина 2008 г.	Конец 2014 г.	

Вид деятельности	Согласно А/62/364		Согласно А/63/477		Согласно А/64/346		Согласно А/65/511		Согласно А/66/527		Согласно А/67/350		Текущий прогноз		Статус
	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	
<b>Расформирование Управления Генерального плана капитального ремонта и передача дел Управлению централизованного вспомогательного обслуживания</b>														<b>Середина 2015 г.</b>	
Демонтаж временного здания на Северной лужайке и окончательное благоустройство территории													Начало 2015 г.	Конец 2015 г.	
Работы, связанные с обеспечением безопасности, на 42-й и 48-й улицах													Начало 2015 г.	Конец 2016 г.	

## **V. План завершения всех работ по Генеральному плану капитального ремонта и распределения оставшегося объема работ**

22. В пункте 7 раздела VII своей резолюции 68/247 В Генеральная Ассамблея настоятельно призвала Генерального секретаря подтвердить сроки закрытия Управления Генерального плана капитального ремонта и представить в контексте двенадцатого ежегодного доклада информацию о планах в отношении обеспечения управления выполнением остающихся работ и надзора за ними после закрытия указанного управления, в том числе о предусматриваемых механизмах подотчетности.

23. В ответ на просьбу подтвердить сроки закрытия Управления Генеральный секретарь сообщает, что после июня 2015 года необходимости в сохранении специальной группы по управлению проектом уже не будет. Тогда Управление Генерального плана капитального ремонта будет расформировано, а оставшиеся работы, связанные с завершением проекта, будут переданы Администрации и войдут в состав функций Управления централизованного вспомогательного обслуживания Департамента по вопросам управления. Вплоть до 30 июня 2015 года в течение переходного периода эти два управления будут работать в тесном сотрудничестве, чтобы обеспечить полную и беспрепятственную передачу Администрации всех функций, связанных с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций.

24. После июня 2015 года ответственность за некоторые строительные работы, следующие за этапом ремонта и входящие в первоначальный объем работ по проекту, а также ряд административных обязанностей будут переданы Управлением Генерального плана капитального ремонта Управлению централизованного вспомогательного обслуживания. Управлению централизованного вспомогательного обслуживания будет передана строительная документация и, в некоторых случаях, уже заключенные контракты на выполнение работ, и оно будет отвечать за руководство выполнением оставшегося объема работ по проекту. Стоимость строительных работ после окончания ремонта будет покрыта за счет имеющихся утвержденных ресурсов Генерального плана капитального ремонта.

25. Переходный период после завершения ремонтных работ, который будет продолжаться вплоть до 30 июня 2015 года, позволит сторонней фирме-консультанту и сотрудникам группы по управлению проектом Генерального плана капитального ремонта эффективно завершить выполнение своих функций, после чего оставшиеся вопросы управления и администрации перейдут к Управлению централизованного вспомогательного обслуживания. Опыт (и оплата услуг) управляющей строительством компании «Сканска» и компании «Гардинер и Теобальд», занимающейся контролем за выполнением графиков, не потребуются для производства строительных работ после окончания ремонта, поскольку они имеют гораздо меньший масштаб и менее сложный объем. По тем же причинам выполнение оставшегося объема работ не требует продления мандата всей группы по проекту Генерального плана капитального ремонта, что дублировало бы работу штатных специалистов по управлению проектами в Управлении централизованного вспомогательного обслуживания. Однако, если это будет возможно, опыт членов группы по Генеральному плану

капитального ремонта будет сохранен в целях укрепления потенциала Управления централизованного вспомогательного обслуживания. Такая передача навыков и опыта будет способствовать накоплению ценных знаний в интересах Администрации.

26. Контракты на выполнение оставшихся после ремонта работ будут заключены Управлением Генерального плана капитального ремонта, а сами работы будут завершены под руководством Управления централизованного вспомогательного обслуживания и будут включать:

а) демонтаж временного здания на Северной лужайке. Эта работа будет включать в себя перевод нескольких оставшихся подразделений в другие помещения, в том числе освобождение кабинетов сотрудников Департамента по вопросам охраны и безопасности, лекционных залов и кабинетов преподавателей, временных рабочих мест и других помещений, а также снос самого здания. Эта работа будет выполнена к концу 2015 года;

б) благоустройство территории, в том числе перенос расположенных на улице предметов искусства и даров государств-членов. Подготовка к осуществлению этой деятельности будет проведена Управлением Генерального плана капитального ремонта; сама работа будет начата Управлением Генерального плана капитального ремонта, но сможет быть закончена только после выполнения задачи, описанной в пункте (а) выше;

с) работа, связанная с обеспечением безопасности на 42-й и 48-й улицах, в том числе перепланировка северного и южного въездов на служебный проезд для размещения на 48-й улице погрузочной площадки и альтернативная организация движения на 42-й улице. К выполнению этой работы можно будет приступить только после выдачи необходимых разрешений городом пребывания. Строительные работы займут не более 18 месяцев и будут завершены в конце 2016 года. Эти работы будут последними работами по проекту Генерального плана капитального ремонта.

27. Важной задачей Управления Генерального плана капитального ремонта до его закрытия в июне 2015 году будет обеспечение надежной и оперативной передачи документации, касающейся последних этапов проекта, а также урегулирование финансовых вопросов, оплата всех счетов и сверка взаиморасчетов со всеми подрядчиками, задействованными в проекте Генерального плана капитального ремонта. Кроме того, до своего закрытия Управление Генерального плана капитального ремонта будет предоставлять информацию и поддержку соответствующим подразделениям Департамента по вопросам управления и Управления по правовым вопросам, если такая информация и поддержка могут потребоваться Организации для урегулирования любых оставшихся претензий или споров с подрядчиками.

28. Финансовые отчеты, касающиеся деятельности по проекту и расходов за двухгодичный период 2014–2015 годов, будут подготовлены, сведены воедино и окончательно оформлены в марте 2016 года Управлением по планированию программ, бюджету и счетам в соответствии с установленным порядком представления финансовой отчетности согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций.

29. Остальные потребности до завершения этапа ремонта включают в себя расходы по персоналу и оперативные расходы до 30 июня 2015 года с учетом плана сокращения численности персонала, разработанного Управлением Генерального плана капитального ремонта в консультации с Канцелярией заместителя Генерального секретаря по вопросам управления.

30. План кадровой преемственности позволит администрации сохранить опыт, накопленный персоналом Генерального плана капитального ремонта. Сотрудники проекта обладают ценными для Организации знаниями по техническим вопросам и вопросам существа, в связи с чем для сохранения опытных кадров и использования технических навыков прилагаются усилия в полном соответствии с установленными процедурами набора персонала Организации Объединенных Наций.

31. Для определения объема оставшихся строительных работ после окончания ремонта и нерешенных административных вопросов в период после расформирования Управления Генерального плана капитального ремонта будут использоваться существующие механизмы подотчетности, определяющие порядок взаимодействия Управления централизованного вспомогательного обслуживания с заместителем Генерального секретаря по вопросам управления.

32. Что касается ресурсов, необходимых для выполнения работ в период после окончания ремонта и закрытия Управления Генерального плана капитального ремонта, то между Управлением Генерального плана капитального ремонта и Управлением централизованного вспомогательного обслуживания будут достигнуты соответствующие договоренности касательно управления проектом и покрытия вспомогательных расходов.

## **VI. Сравнение Генерального плана капитального ремонта с другими крупными проектами**

33. Лишь небольшое число проектов так же сложны, как Генеральный план капитального ремонта, согласно которому требуется провести полный ремонт и реставрацию известных исторических зданий, постоянно поддерживая при этом высокий уровень безопасности и бесперебойный характер работы комплекса Централных учреждений Организации Объединенных Наций в целях обеспечения возможности осуществления деятельности государствами-членами. С учетом того, что ожидаемая стоимость проекта Генерального плана капитального ремонта по его завершении в 2014 году на 11,3 процента превысит бюджет, утвержденный Генеральной Ассамблеей в 2006 году, Генеральный план капитального ремонта является почти беспрецедентным проектом среди всех других многолетних проектов аналогичного финансового масштаба.

34. Согласно статье, опубликованной в Журнале по вопросам управления проектами за апрель/май 2014 года касательно инфраструктурных проектов стоимостью не менее 1 млрд. долл. США, «9 из 10 таких проектов выходят за рамки утвержденного бюджета; перерасход средств в размере до 50 процентов в реальном выражении является частым явлением; также случается перерасход в размере более 50 процентов»<sup>1</sup>. Анализ 258 сверхкрупных проектов в

<sup>1</sup> Размещен по адресу <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/pmj.21409/full>.

20 странах показал, что фактическая стоимость строительства в среднем на 28 процентов превышала сметные расходы на момент утверждения проекта<sup>2</sup>.

35. Что касается графика осуществления проекта, то с учетом дополнительного года, потребовавшего для реализации проекта повышения надежности системы безопасности в связи с изменениями требований страны пребывания к противовзрывной защите зданий, проект Генерального плана капитального ремонта завершается в соответствии с графиком, представленном семь лет назад, при этом к установленному сроку завершения добавляется один год для принятия дополнительных мер защиты.

## VII. Подотчетность

### A. Руководство

36. Управление проектом Генерального плана капитального ремонта осуществляет Управление Генерального плана капитального ремонта, а стратегическое руководство обеспечивает Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления. За успешное выполнение Генерального плана капитального ремонта отвечает заместитель Генерального секретаря по вопросам управления, который осуществляет наблюдение и контроль за выполнением плана и принимает упреждающие меры, с тем чтобы обеспечить завершение оставшихся частей проекта в соответствии с графиком, сохранение проектных затрат в рамках утвержденного бюджета и выявление и снижение каких-либо рисков.

37. За повседневное руководство проектом отвечает Исполнительный директор Генерального плана капитального ремонта, которому оно поручено; он имеет ранг помощника Генерального секретаря и подчиняется заместителю Генерального секретаря по вопросам управления, еженедельно представляя ему обновленную информацию о ходе осуществления проекта, а также регулярно предоставляя обновленную информацию Комитету по вопросам управления.

38. Совещания по вопросам контроля и надзора за осуществлением проекта включают еженедельные и ежемесячные совещания директоров, на которых присутствуют представители Управления централизованного вспомогательного обслуживания, Департамента по вопросам охраны и безопасности и Управления информационно-коммуникационных технологий; еженедельные совещания по вопросам строительства и обзоры проектного графика; совместные еженедельные координационные совещания с компаниями по управлению строительством и управлению программой строительства; и еженедельные координационные совещания с представителями Отдела закупок.

39. Управление Генерального плана капитального ремонта создало систему координаторов, в рамках которой в каждом департаменте и управлении назначается один человек для выполнения функций координатора по вопросам проекта. Помимо указанной системы заместитель Генерального секретаря по вопросам управления и Исполнительный директор Генерального плана капитального ремонта установили тесные отношения в рамках консультаций со старшими должностными лицами в других департаментах, особенно теми, кто ока-

<sup>2</sup> Размещен по адресу <http://arxiv.org/ftp/arxiv/papers/1304/1304.4476.pdf>.

зывает содействие или считается особым клиентом проекта, такими как Департамент по вопросам охраны и безопасности, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и Департамент общественной информации, с которыми проводятся регулярные совещания по вопросам координации планирования и соблюдения требований заказчиков.

40. Периодические совещания с должностными лицами властей города пребывания и Представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций по вопросам охраны, безопасности и доступа экстренных служб принимающего города способствуют обмену мнениями и решению вопросов, которые находятся в ведении властей города пребывания и страны пребывания.

41. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь продолжал периодически информировать Пятый комитет Генеральной Ассамблеи и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам посредством регулярного проведения информационных брифингов, в дополнение к представлению ежегодных докладов о ходе осуществления проекта, по всем аспектам осуществления Генерального плана капитального ремонта, в том числе о финансовом положении, ходе мероприятий и мерах по уменьшению рисков.

42. Управление проектом в настоящее время осуществляется в условиях четко расписанной подотчетности и при обеспечении надежного внутреннего и внешнего надзора.

43. В рамках установленной в Секретариате структуры отчетности ежегодные доклады Генерального секретаря о ходе осуществления Генерального плана капитального ремонта перед представлением их Генеральной Ассамблее продолжают рассматриваться Управлением по планированию программ, бюджету и счетам.

## **В. Надзор и ревизии**

44. Наряду с функционированием вышеперечисленных механизмов руководства продолжалось также проведение ревизий проекта Комиссией ревизоров и Управлением служб внутреннего надзора.

45. Комиссия ревизоров провела ревизию проекта Генерального плана капитального ремонта с марта по май 2014 года. В своем ежегодном докладе о ревизии Генерального плана капитального ремонта за 12-месячный период, закончившийся 31 декабря 2013 года (A/69/5 (Vol. V)), Комиссия признала значительный прогресс в осуществлении Генерального плана капитального ремонта и отметила, что с момента выхода предыдущего доклада в 2013 году, благодаря высококвалифицированной и оперативной работе Управления Генерального плана капитального ремонта и несмотря на жесткие сроки, удалось не допустить значительного увеличения расходов. Комиссия также подчеркнула, что теперь требуется более определенная информация о том, как будет завершен проект, в целях обеспечения максимальной отдачи для Организации Объединенных Наций.

46. Проанализированная Комиссией структура расходов включала расходы по проекту Генерального плана капитального ремонта, расходы по проекту повышения надежности системы безопасности, пожертвования, сопутствующие



расходы и расходы на дублирующий центр хранения и обработки данных. С учетом этих аспектов Комиссия отметила, что ожидаемая итоговая сумма расходов по Генеральному плану капитального ремонта остается почти без изменений и составляет 2374 млн. долл. США.

47. Комиссия признала, что общий перерасход средств в размере 379 млн. долл. США связан с проблемами и событиями, имевшими место на более ранних этапах реализации проекта, и что в течение отчетного периода не возникало новых рисков и не происходило значительного увеличения затрат. В этой связи следует еще раз обратить внимание на то, что Генеральный секретарь предложил финансировать расходы на сопутствующую деятельность и на дублирующий центр хранения и обработки данных из регулярного бюджета. Таким образом, сумма в 154,8 млн. долл. США из выявленного Комиссией перерасхода средств отражает изменения предлагаемого источника финансирования без соответствующего увеличения объема ресурсов на реализацию проекта Генерального плана капитального ремонта. Что касается ремонтных работ, то Комиссия отметила, что перерасход характерен для крупных строительных проектов, особенно таких масштабных и сложных, как Генеральный план капитального ремонта.

48. Управление служб внутреннего надзора в настоящий момент проводит ревизорскую проверку основных контрактов между Организацией Объединенных Наций и компанией, осуществляющей руководство строительством, и публикует доклад по результатам ревизорской проверки контрактов на строительство здания Секретариата. В ответ на вынесенные по результатам ревизии рекомендации касательно здания Генеральной Ассамблеи Управление Генерального плана капитального ремонта изыскивает возможности снижения расходов, связанных с ускорением работ, и принимает меры в связи с сообщениями о несоответствии установленным требованиям в целях обеспечения эффективного контроля качества.

49. В ответ на рекомендации Комиссии и Управления служб внутреннего надзора Администрация предприняла позитивные действия, информация об осуществлении которых приводится в разделе XII ниже.

## **С. Консультативный совет по Генеральному плану капитального ремонта**

50. Как было предписано резолюцией 57/292 Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь учредил в декабре 2009 года Консультативный совет. В настоящее время в него входят представители Бразилии (Жайми Зеттел), Индии (К.Т. Равиндран), Кении (Сюзан Кибуэ), Соединенных Штатов Америки (Кент Баруик) и Швейцарии (Анна Торриани). Консультативный совет собирался в общей сложности девять раз, в том числе один раз после опубликования одиннадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления. На девятом совещании, состоявшемся 2 октября 2013 года, члены Совета заслушали информацию о состоянии проекта и имели возможность ознакомиться с ходом строительства и провести соответствующие обсуждения. Совет получил полную обновленную информацию о состоянии проекта, а также заслушал подробные брифинги и доклады, посвященные всем недавно завершенным или находящимся в процессе выполнения частям проекта.

## **VIII. Программа пожертвований для Генерального плана капитального ремонта и привлечение добровольных взносов**

51. Как доводилось до сведения Генеральной Ассамблеи в предыдущих ежегодных докладах о ходе осуществления, Секретариат сотрудничал с рядом постоянных представительств, проявивших интерес к внесению дополнительных добровольных взносов на цели осуществления Генерального плана капитального ремонта, с тем чтобы считаться донором конкретного зала или помещения в Центральных учреждениях. Учреждение программы пожертвований для Генерального плана капитального ремонта соответствует решению, принятому Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 63/270 и 64/228.

52. В период после публикации одиннадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления Секретариат сотрудничал с рядом государств-членов по вопросам их участия в программе пожертвований на цели устройства помещений в здании Генеральной Ассамблеи, включая кафе «Австрия» (Австрия), новый холл для делегатов на втором этаже к югу от зала пленарных заседаний (Китай), предоставление новой мебели для обустройства посадочных мест на втором балконе (Бангладеш) и добавление декоративного элемента к ранее сделанному пожертвованию на первом этаже рядом с входом для делегатов (Новая Зеландия). Помимо вышеуказанных новых пожертвований Секретариат сотрудничает с двумя государствами-членами (Финляндией и Таиландом) по вопросам обновления сделанных в прошлом пожертвований мебели для холла делегатов, которая будет размещена в здании Генеральной Ассамблеи. Генеральный секретарь выражает признательность всем государствам-членам, которые приняли участие в программе пожертвований.

53. В пункте 17 раздела VII резолюции 68/247 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря прилагать все усилия с целью ходатайствовать о внесении дополнительных добровольных взносов для содействия покрытию нехватки бюджетных средств. В ответ на эту просьбу Секретариат направил вербальную ноту от 28 апреля 2014 года всем постоянным представительством при Организации Объединенных Наций, в которой сообщалось, что Организация будет крайне признательна за дополнительные финансовые пожертвования на цели завершения исторического проекта модернизации Центральных учреждений. В вербальной ноте постоянным представительством предлагалось обращаться за дальнейшей информацией в Управление Генерального плана капитального ремонта. Обсуждения этого вопроса продолжаются.

54. По состоянию на 30 июня 2014 года от государств-членов были получены пожертвования на общую сумму в 113,9 млн. долл. США. Кроме того, от государств-членов были получены взносы натурой на сумму, составляющую, по оценкам, 2,5 млн. долл. США.

## **IX. Произведения искусства и подарки**

55. В пункте 14 раздела IV резолюции 68/247 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить информацию о нынешних условиях хранения произведений искусства и ручной работы и других даров, полученных Организацией Объединенных Наций, в Нью-Йорке в контексте его следующего доклада о ходе осуществления плана.

56. В ходе реконструкции здания Генеральной Ассамблеи потребовалось убрать из него произведения искусства, которые на протяжении многих лет передавались в дар Организации преимущественно государствами-членами. Значительное число переданных в дар предметов, выставленных внутри здания, на время реконструкции были перемещены во временное здание на Северной лужайке. В некоторых случаях вывезти эти предметы для целей проведения ремонта или уборки соглашалось государство-член, которое передало эти предметы в дар.

57. Ввиду множества факторов, включая изменение конфигурации некоторых залов, а также новых пожертвований, вернуть некоторые объекты искусства на первоначальное место оказалось невозможно. В соответствии с пунктом 22 раздела V резолюции 67/246 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь запросил и учел мнения предоставивших эти дары сторон в отношении всех имеющихся вариантов до осуществления таких изменений в тех случаях, когда требуется изменить место для размещения переданных в дар предметов. После проведения консультаций Департамент по вопросам управления разработал план и график размещения произведений искусства.

58. Генеральный секретарь глубоко благодарен тем постоянным представителям, которые взяли свои дары на хранение для обеспечения их сохранности и ухода за ними на время осуществления Генерального плана капитального ремонта.

## **X. Доступность для инвалидов**

59. Повышение доступности для инвалидов является одной из основных целей Генерального плана капитального ремонта с момента начала реализации проекта, и проведенные в рамках проекта работы обеспечили соответствие всего комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций современным строительным нормам и нормам пожарной безопасности.

60. В зале Генеральной Ассамблеи высота всех столов на основном этаже была увеличена, чтобы сделать их удобными для пользователей инвалидных кресел, а светильники и таблички с названием стран были установлены ниже, для того чтобы на видеокамерах можно было видеть лица. На каждом этаже были обеспечены специальные места для инвалидов в каждой категории посадочных мест (для советников, делегатов и наблюдателей).

61. В залах заседаний 5, 6 и 7 предусмотрены специальные места для инвалидов, и высота нескольких столов будет увеличена, чтобы обеспечить надлежащее расстояние от пола до столешницы для пользователей инвалидных кресел. Все столы в зале заседаний 7 будут в полной мере приспособлены для инвалидов кресел. Специальные места для инвалидов были также оборудованы в зале заседаний 8.

62. Новые залы заседаний 11 и 12 можно будет в большей степени адаптировать под специальные нужды, чем другие залы. Типовой планировкой предусмотрены специальные места для инвалидов в каждой категории посадочных мест. Кабинки для синхронных переводчиков будут расположены на том же этаже, что и сами залы заседаний.

63. Проходы между рядами и столы в зале заседаний 4 на основном этаже в полной мере приспособлены для инвалидов. Все посадочные места для советников можно демонтировать.

64. Все туалетные комнаты адаптированы для инвалидов, а в здании Генеральной Ассамблеи в рамках проекта предусмотрено устройство большого числа дополнительных индивидуальных туалетных комнат общего пользования, приспособленных для инвалидов.

65. В дополнение к перечисленным выше основным улучшениям в плане доступности для инвалидов были осуществлены следующие изменения:

a) на контрольно-пропускных пунктах были установлены распашные двери и приспособленные для инвалидов турникеты и магнитометры;

b) все основные входы в здание, включая вход для делегатов и вход для посетителей, были снабжены дверьми с силовым приводом;

c) предусмотрено улучшение внешнего вида нового входа для посетителей между 45-й и 46-й улицами и оборудование его встроенным пандусом;

d) все трибуны для выступлений будут оборудованы посадочными местами для инвалидов и пандусами;

e) указатели, выполненные шрифтом соответствующей контрастности и кегля, будут дополнены надписями, выполненными шрифтом Брайля;

f) ширина дверных проемов и размеры свободных зон перед дверьми будут отвечать стандартам доступности для инвалидов;

g) системы обеспечения безопасности жизнедеятельности будут включать громкую связь и проблесковые маячки;

h) будет обеспечено требуемое количество парковочных мест для инвалидов рядом с входами в здание, в полной мере доступными для инвалидов;

i) кроме того, в отремонтированных конференционном корпусе и здании Генеральной Ассамблеи была установлена система усиления звуковых сигналов на основе технологии индукционной петли. Эта технология используется для повышения разборчивости речи для пользователей слуховыми аппаратами благодаря устранению фонового шума. Кроме того, будут обеспечены разнообразные виды гарнитуры, учитывающие культурные и личные предпочтения участников заседаний. В той мере, в какой это технически возможно, будет обеспечена улучшенная поддержка вспомогательных слуховых устройств индукционного типа.

## **XI. Краткое описание вариантов, касающихся Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей**

66. Как указано в восьмом ежегодном докладе о ходе осуществления Генерального плана капитального ремонта (A/65/511), ускоренная стратегия IV включала в себя реконструкцию зданий Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки. Однако результаты исследований, проведенных для оценки защищенности обоих зданий от угроз со стороны прилегающих автодорог<sup>3</sup>, показали, что в рамках разумного объема расходов ни одно из зданий нельзя отремонтировать таким образом, чтобы оно соответствовало требованиям безопасности. Это обусловлено относительно легкой конструкцией самих зданий и близостью выездной эстакады с набережной им. Франклина Д. Рузвельта.

67. Был сделан вывод о том, что невозможно обеспечить конструктивную безопасность существующих зданий ни при каком объеме затрат. Было также решено, что из-за малой площади пятна застройки зданий и близости выездной эстакады с набережной им. Франклина Д. Рузвельта строить новое здание на месте старых было бы крайне нецелесообразно. Новое здание должно будет иметь очень толстые стены и крупногабаритную конструктивную систему, что будет означать крайне неэффективный и дорогостоящий конечный результат при значительном увеличении объема затрат.

68. В результате, как сообщалось ранее Генеральной Ассамблее в девятом, десятом и одиннадцатом ежегодных докладах о ходе осуществления (A/66/527, A/67/350 и A/68/352), разработка проекта ремонта двух указанных зданий была приостановлена.

69. Генеральная Ассамблея в пункте 8 раздела VII резолюции 68/247 В сослалась на пункты 7 и 12 раздела IV своей резолюции 68/247 А и просила Генерального секретаря представить соответствующую информацию в контексте двенадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления Генерального плана.

70. В пунктах 7 и 12 раздела IV резолюции 68/247 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят восьмой сессии информацию, указанную в пункте 50 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/68/551), в котором Консультативный комитет выразил мнение о том, что Генерального секретаря следует просить представить реалистичные альтернативные варианты размещения подразделений, функционирующих в настоящее время в зданиях Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки без увязки с долгосрочными потребностями, связанными с размещением в Центральных учреждениях, что позволит окончательно завершить работу по реализации проекта осуществления Генерального плана капитального ремонта.

71. В пункте 12 раздела IV резолюции 68/247 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать взаимодействовать с городом пребывания с целью определения имеющихся вариантов решения неурегулированных вопросов обеспечения безопасности здания Библиотеки им. Дага Хам-

<sup>3</sup> Как объясняется в документе A/65/511, пункт 78.

маршеляда и здания Южной пристройки, с тем чтобы помочь Генеральной Ассамблее в принятии окончательного решения по данному вопросу в контексте Генерального плана капитального ремонта, и представить доклад по этому вопросу в ходе первой части возобновленной шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

72. 25 февраля 2014 года было получено письмо представителя страны пребывания в ответ на письмо Секретариата от 5 февраля 2014 года, содержавшее просьбу Секретариата к властям города пребывания закрыть выездную эстакаду у 42-й улицы для всех транспортных средств, не обладающих специальным разрешением, в целях защиты Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. В ответе от города пребывания было указано, что невозможно ни закрыть выездную эстакаду, ни перенести ее в другое место. В письме было также отмечено, что учитывая физические характеристики указанных двух зданий, страна пребывания признает, что обеспечить их безопасность не представляется возможным.

73. Вместе с тем Секретариат намерен и далее прилагать все усилия к достижению понимания по требующимся мерам со страной и городом пребывания с целью снятия остроты проблем в области безопасности на участке вдоль 42-й улицы. На момент представления настоящего доклада не было достигнуто прогресса в урегулировании данного вопроса. В связи с этим в оставшейся части раздела XI приводится краткая информация о вариантах, представленных на настоящий момент на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в ответ на ее предыдущие просьбы.

74. В долгосрочной перспективе перевод служб из здания Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки предусматривался в рамках всех вариантов удовлетворения долгосрочных потребностей в офисных помещениях в Нью-Йорке (A/68/734, пункт 21), включая:

- a) здание DC-5;
- b) новое здание на Северной лужайке;
- c) продолжение аренды помещений.

75. В качестве временных мер предлагались следующие варианты:

a) службы могут оставаться на своем месте (в случае изменения ситуации в области безопасности) (A/67/720, пункт 76);

b) перевести службы во временное здание на Северной лужайке (если Генеральная Ассамблея решит отложить снос здания) (A/68/352, пункт 71, среднесрочный вариант A);

c) перевести службы в новые арендованные помещения за пределами комплекса (за исключением кафетерия, который будет оборудован в свободных помещениях на третьем подвальном этаже) (A/68/352, пункт 72, среднесрочный вариант B);

d) перевести службы в другие здания на территории комплекса (в случае, если здание на Северной лужайке будет демонтировано) (A/68/352, пункт 73, среднесрочный вариант C). В частности, кафетерий может быть перенесен в помещения в конференционном корпусе и здании Секретариата; помещения для синхронных переводчиков и аудитории могут быть перенесены на

третий подвальный этаж; библиотека и связанные с библиотекой службы могут быть переведены на второй подвальный этаж (что потребует перевода мастерских).

е) в качестве альтернативного варианта библиотечные службы могут быть переведены на нижние этажи здания Секретариата, что потребует перевода размещенных там в настоящий момент служб.

76. Как указано в пункте 75 одиннадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления, Генеральный секретарь по-прежнему считает, что до урегулирования вопроса обеспечения безопасности интересам Организации в максимальной степени будет отвечать включение вопросов, касающихся программ размещения библиотеки и кафетерия, в будущее решение Генеральной Ассамблеи об использовании служебных помещений Центральных учреждений в долгосрочной перспективе.

77. Учитывая необходимость уменьшения рисков в области охраны и безопасности, Генеральный секретарь намерен изыскивать временные возможности перевода служб наиболее экономически эффективным образом, который позволит сохранить минимально необходимую функциональность в целях обеспечения безопасности и защиты сотрудников Организации и непрерывности работы служб в указанных двух зданиях, требующихся для надлежащего управления работой комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

## **ХII. Осуществление рекомендаций Комиссии ревизоров и Управления служб внутреннего надзора**

### **А. Рекомендации Комиссии ревизоров**

78. В своем докладе о ревизии Генерального плана капитального ремонта за период, закончившийся 31 декабря 2013 года, Комиссия ревизоров отметила, что из 21 рекомендации за периоды, закончившиеся 31 декабря 2011 года и 31 декабря 2012 года, 7 рекомендаций (33 процента) были полностью выполнены, 5 рекомендаций (24 процента) находились в процессе выполнения и 9 рекомендаций (43 процента) были закрыты Комиссией.

79. Комиссия отметила изменения в том, что касается стратегий гибкого использования рабочих мест, применения основанного на учете рисков подхода к расчету и распределению резервных средств на непредвиденные расходы и отчетности о них, а также прогресс в деле пересмотра текущих контрактов на техническое обслуживание.

80. Комиссия пришла к выводу, что на момент подготовки ее доклада с учетом остающейся работы и известных рисков администрация успевает сдать здание Генеральной Ассамблеи для проведения общих прений в сентябре 2014 года, хотя некоторые работы будут перенесены на более поздний срок.

81. Рекомендации Комиссии за период, закончившийся 31 декабря 2013 года, предусматривали выполнение четырех задач, как указано ниже:

а) разъяснить Генеральной Ассамблее на основной части ее шестьдесят девятой сессии, какие работы по проекту не будут выполнены в рамках Генерального плана капитального ремонта, и определить планы их выполнения и все последствия для бюджета. Некоторые части Генерального плана капитального ремонта в настоящее время планируется осуществить после закрытия Управления Генерального плана капитального ремонта;

б) обеспечить независимый контроль за всеми крупными проектами. В настоящее время в Организации Объединенных Наций отсутствует устоявшийся подход к независимому контролю за проектами;

с) обеспечить заметную ведущую роль старшего руководства в проекте гибкого использования рабочих мест. Опыт всех подобных инициатив, сказывающихся на повседневных условиях труда, показывает, что пример старшего руководства будет жизненно важен для получения поддержки персонала и реализации предполагаемой выгоды;

д) пересмотреть договоры о техническом обслуживании с учетом собираемых в настоящее время эксплуатационных данных о новом имуществе и проанализировать возможности оптимизации затрат на выполнение требований администрации.

82. В разделах V и VI настоящего доклада приводится ответ на рекомендацию Комиссии, указанную в пункте 81(a) выше.

83. Что касается приведенной в пункте 81(b) выше рекомендации касательно механизмов контроля за затратами и механизма независимого контроля за проектами, то администрация считает, что были обеспечены надлежащие механизмы контроля за выполнением Генерального плана капитального ремонта. Более подробная информация приведена в докладе Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах по Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, и по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2013 года.

84. Комиссия также рекомендовала администрации организовать более эффективное и квалифицированное управление. Администрация ответила, что механизм управления, созданный для Генерального плана капитального ремонта, включает осуществление надзора Канцелярией заместителя Генерального секретаря по вопросам управления и различные механизмы предоставления отчетности старшему руководству, в том числе Группе старших руководителей под председательством Генерального секретаря, Комитету по вопросам управления, Группе по вопросам управления в Департаменте по вопросам управления, а также Консультативному совету по Генеральному плану капитального ремонта. Регулярные доклады о ходе осуществления предоставляются старшим руководителям помощником Генерального секретаря, Исполнительным директором Генерального плана капитального ремонта. Администрация считает, что указанные механизмы представляют собой надлежащую структуру управления для данного проекта.

85. Администрация также согласилась с мнением Комиссии о том, что для каждого крупного проекта в Секретариате требуется создать независимый механизм контроля качества реализации проекта в целях обеспечения контроля за затратами и выполнения проекта наиболее эффективным образом. Вместе с



тем, как показывает опыт осуществления Генерального плана капитального ремонта, такой независимый механизм контроля качества должен учитывать особенности конкретного проекта. Продолжение использования услуг специализированной сторонней компании для выполнения этой функции и создание руководящего комитета по проекту рассматриваются в качестве реалистичных вариантов реализации функции контроля качества проекта среди широкого ряда прочих возможностей.

86. Что касается рекомендации, указанной в пункте 81(c) выше, то администрация ответила, что участие старшего руководства в проекте гибкого использования рабочих мест является одним из вопросов, подлежащих обсуждению Руководящим комитетом по вопросам гибкого использования рабочих мест и что Управление централизованного вспомогательного обслуживания находится в процессе созыва указанного руководящего комитета.

87. Что касается рекомендации, указанной в пункте 81(d) выше, то администрация ответила, что Управление централизованного вспомогательного обслуживания разработало комплексную стратегию технического обслуживания всех инженерных сетей, включая обслуживание собственными силами организации, использование услуг сторонних компаний, предоставляемых по существующим контрактам, и пакеты услуг на техническое обслуживание в рамках Генерального плана капитального ремонта. В координации с Отделом закупок был также разработан подробный план будущих процессов запроса предложений на оказание услуг после сдачи последних работ в рамках Генерального плана капитального ремонта. Персонал, отвечающий за техническое обслуживание, прошел дополнительную подготовку, а главный инженер проекта Генерального плана капитального ремонта разработал планы и процедуры профилактического обслуживания для всех систем, предусмотренных Генеральным планом капитального ремонта. Управление централизованного вспомогательного обслуживания также начало собирать более комплексные эксплуатационные данные и на основании информации об окончательной конфигурации системы в соответствии с Генеральным планом капитального ремонта подготавливает техническое задание на разработку программного обеспечения для измерения энергопотребления.

88. В своем предыдущем докладе за период, закончившийся 31 декабря 2012 года, Комиссия рекомендовала официально зафиксировать полученный опыт и использовать его в других новых проектах. В этой связи Управление централизованного вспомогательного обслуживания документирует полученный опыт и несет общую ответственность за учет и распространение информации об уроках, извлеченных из опыта реализации крупных проектов строительства и ремонта. В координации с Управлением централизованного вспомогательного обслуживания Управление Генерального плана капитального ремонта имело возможность предоставить информацию о своем опыте и передовых методах работы администрации в Женеве в контексте осуществления Стратегического плана сохранения наследия. Управление централизованного вспомогательного обслуживания будет обеспечивать, чтобы при реализации всех проектов строительства и ремонта соответствующие ответственные лица информировались об уроках, извлеченных из опыта осуществления масштабных капитальных проектов, включая Генеральный план капитального ремонта в контексте рекомендаций Комиссии за периоды, закончившиеся 31 декабря 2012 года и 31 декабря 2013 года, в том что касается количественной оценки

рисков и создания и использования резервов средств на непредвиденные расходы. Администрация приняла вышеуказанные рекомендации и намерена применять методологию оценки рисков при реализации всех будущих проектов строительства и ремонта.

## **В. Рекомендации Управления служб внутреннего надзора**

89. В ходе последней проводившейся Управлением служб внутреннего надзора проверки в отношении заключения контрактов с гарантированной максимальной ценой в период, закончившийся 31 декабря 2013 года, основное внимание было уделено накопленному опыту и в адрес Департамента по вопросам управления была вынесена рекомендация создать реестр учета накопленного опыта для использования при осуществлении будущих строительных проектов, в котором отражалась бы информация об институциональных знаниях и оптимальной практике, накопленная в ходе осуществления проекта Генерального плана капитального ремонта. Управление рекомендовало создать этот реестр до завершения работы над Генеральным планом капитального ремонта при участии Управления Генерального плана капитального ремонта, Управления централизованного вспомогательного обслуживания, Департамента по вопросам охраны и безопасности, Управления по правовым вопросам и других заинтересованных сторон.

90. В соответствии с рекомендацией Управления служб внутреннего надзора Управление Генерального плана капитального ремонта представило большинство сведений о накопленном опыте в одиннадцатом ежегодном докладе о ходе осуществления и продолжает делиться своим опытом и сделанными выводами в рамках процесса передачи ответственности с Управлением центрального вспомогательного обслуживания, а также с Административным отделом в Женеве в рамках работы над Стратегическим планом сохранения наследия.

## **XIII. Положение в области финансирования Генерального плана капитального ремонта**

### **А. Уплата начисленных взносов и источники финансирования для Генерального плана капитального ремонта**

91. В пункте 9 раздела VII резолюции 68/247 В Генеральная Ассамблея вновь подтвердила объем работ по проекту Генерального плана капитального ремонта (в соответствии с пунктом 10 своей резолюции 61/251), а в пункте 10 просила Генерального секретаря в полной мере учесть положения пункта 6 раздела IV ее резолюции 68/247 А в контексте двенадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления Генерального плана. В упомянутом пункте 6 говорится, что ничто в настоящей резолюции не должно толковаться как изменение в нынешнем объеме работ по генеральному плану капитального ремонта, утвержденном Генеральной Ассамблеей, и что потребность в ликвидных средствах на осуществление проекта не должна увязываться с завершением реконструкции зданий, предусмотренной нынешним объемом работ.

92. Согласно решению Генеральной Ассамблеи в резолюции 68/247 А, которое было подтверждено в ее резолюции 68/247 В, объем работ по проекту Генерального плана капитального ремонта остается неизменным и по-прежнему включает в себя ремонт зданий Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки. Вместе с тем, как отмечалось в пункте 68 выше, подготовка планов ремонта обоих зданий по-прежнему приостановлена из соображений безопасности.

93. В объем работ по проекту Генерального плана капитального ремонта входят а) ремонтные работы, одобренные Генеральной Ассамблеей на первоначальном этапе; б) проект повышения надежности системы безопасности, полностью финансируемый страной пребывания, и с) дополнительный объем работ, включенный в соответствии с программой пожертвований на осуществление Генерального плана капитального ремонта, который также обеспечен средствами в полном объеме.

94. По состоянию на 30 июня 2014 года предполагаемый объем расходов на завершение работы по всему проекту Генерального плана капитального ремонта составлял 2214,97 млн. долл. США.

95. Вместе с тем общий утвержденный объем финансовых средств, выделяемых на осуществление проекта Генерального плана капитального ремонта, составляет 2150 млн. долл. США и включает а) ассигнования на осуществление этого проекта в рамках первоначального объема работ в размере 1876,7 млн. долл. США, б) пожертвования в размере 13,9 млн. долл. США, с) процентные поступления и резерв оборотных средств в размере 159,4 млн. долл. США и d) финансовые средства, выделенные на повышение надежности систем безопасности, в размере 100 млн. долл. США. Все имеющиеся финансовые средства в размере 2150 млн. долл. США использовались и используются для оплаты текущих ремонтных работ в целях выполнения обязательств по контрактам при наступлении сроков платежей.

96. В таблице 3 ниже приводятся результаты сопоставления общего утвержденного объема финансовых средств, выделенных на осуществление проекта Генерального плана капитального ремонта, и предполагаемого объема расходов, необходимых для завершения работы над этим проектом. На остающиеся работы по осуществлению этого проекта, сметная стоимость которых составляет 65,0 млн. долл. США, финансирование по-прежнему не выделено.

Таблица 3

**Сопоставление объема финансовых средств, выделенных на осуществление проекта Генерального плана капитального ремонта, и предполагаемого объема расходов, необходимых для завершения работы, по состоянию на 30 июня 2014 года**

(В млн. долл. США)

Описание	Сумма	Ссылка
Общий объем ассигнований за 2004–2011 годы	1 876,7	Резолюции 57/292, 59/295, 60/248, 60/256, 60/282, 61/251, 62/87 и 64/228
Добровольные взносы	13,9	Средства, полученные в рамках программы пожертвований на осуществление проекта Генерального плана капитального ремонта
Средства по линии процентных поступлений (до 2015 года включительно) и резерва оборотных средств Генерального плана капитального ремонта	159,4	Резолюции 66/258, 67/246 и 68/247 А
Финансовые средства, выделенные на повышение надежности системы безопасности	100,0	Взносы страны пребывания
<b>Итого, имеющихся финансовых средств</b>	<b>2 150,0</b>	
Расходы на проект изначально запланированного ремонта и объем работ, предусматриваемый в соответствии с программой пожертвований	2 115,0	
Расходы на повышение надежности системы безопасности	100,0	
<b>Итого, расходы на выполнение всех работ в рамках проекта</b>	<b>2 215,0</b>	
<b>Остающаяся часть проекта</b>	<b>65,0</b>	

97. По состоянию на 30 июня 2014 года неуплаченными оставались начисленные взносы за период 2011 года и предыдущие периоды на сумму 0,7 млн. долл. США. Добровольные взносы были перечислены в полном объеме.

## **В. Процентные поступления, резерв оборотных средств и денежная наличность**

98. Как предполагается, объем процентных поступлений, который должен быть начислен на средства Генерального плана капитального ремонта к 31 декабря 2014 года, составит 113,7 млн. долл. США. По состоянию на 30 июня 2014 года в резерве оборотных средств находилось 45,0 млн. долл. США. В резерв оборотных средств так и не был перечислен остаток средств в размере 1350 долл. США. По состоянию на 30 июня 2014 года объем денежной наличности составлял 150 млн. долл. США. Информация о прогнозируемом движении денежных средств для осуществления мероприятий, связанных со строительством, заключительными работами и работами, проводимыми после окончания ремонта, о которых говорится в пункте 26 выше, представлена в приложении I к настоящему докладу.

## **С. Обращения с просьбами о внесении добровольных взносов**

99. В пункте 17 раздела VII своей резолюции 68/247 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря прилагать все усилия с целью ходатайствовать о внесении дополнительных добровольных взносов для содействия покрытию нехватки бюджетных средств. В порядке выполнения этой просьбы Управление Генерального плана капитального ремонта продолжало ходатайствовать о внесении добровольных взносов и в настоящее время проводит консультации с возможными донорами относительно дополнительных взносов.

## **Д. Расходы на осуществление проекта Генерального плана капитального ремонта и потребности в ресурсах на оставшуюся часть периода его осуществления**

100. Смета расходов на завершение работы над проектом Генерального плана капитального ремонта составляет 2215 млн. долл. США. Потребности в ресурсах на осуществление активных строительных работ в рамках работы над проектом составляют 2150 млн. долл. США за исключением первоначальной сметы расходов на приостановленное строительство зданий Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки. По состоянию на 30 июня 2014 года совокупный объем понесенных расходов составил 2131,8 млн. долл. США, что означает, что 99,2 процента сметных средств, необходимых для полного выполнения работ, были потрачены и направлены.

101. Последняя информация о расходах на осуществление Генерального плана капитального ремонта и остающихся потребностях в ресурсах в сводном виде представлена в таблице 4 ниже.

Таблица 4

**Расходы на осуществление проекта Генерального плана капитального ремонта и потребности в ресурсах на оставшуюся часть периода его осуществления по состоянию на 30 июня 2014 года**

(В тыс. долл. США)

Описание	Расходы	Остающиеся потребности в ресурсах		Итого
	С начала осуществления проекта до июня 2014 года	Июль-декабрь 2014 года	Январь-июнь 2015 года	
<b>Проект Генерального плана капитального ремонта</b>				
Услуги по контрактам на проектирование	167 372,0	3 000,0	–	170 372,0
Расходы на персонал Управления Генерального плана капитального ремонта	29 751,9	1 560,6	1 127,6	32 440,1
Расходы на вспомогательный персонал <sup>a</sup>	13 929,3	699,7	365,9	14 994,9
Оперативные и прочие расходы	12 206,9	635,9	715,5	13 558,3
Консультанты руководства программы и другие консультанты	51 698,0	–	–	51 698,0
Строительные работы и их подготовка	1 346 500,3	34 566,5	13 000,0	1 394 066,8
Расходы на подменные помещения (включая арендную плату)	554 600,8	–	–	554 600,8
<b>Итого</b>	<b>2 176 059,2</b>	<b>40 462,7</b>	<b>15 209,0</b>	<b>2 231 730,9</b>
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	9 204,0	–	–	9 204,0
<b>Расходы на проект с учетом корректировок</b>	<b>2 185 263,2</b>	<b>40 462,7</b>	<b>15 209,0</b>	<b>2 240 934,9</b>
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды	(151 161,9)	(39 800,0)	–	(190 961,9)
<b>Всего, расходы на проект Генерального плана капитального ремонта</b>	<b>2 034 101,3</b>	<b>662,7</b>	<b>15 209,0</b>	<b>2 049 973,0</b>
Проект повышения надежности системы безопасности	97 650,7	2 349,3	–	100 000,0
<b>Итого</b>	<b>2 131 752,0</b>	<b>3 012,0</b>	<b>15 209,0</b>	<b>2 149 973,0</b>
Смета расходов на приостановленные строительные работы				65 000,0
<b>Всего</b>				<b>2 214 973,0</b>

<sup>a</sup> Сотрудники Секретариата из Департамента по вопросам охраны и безопасности, Управления по правовым вопросам, Управления централизованного вспомогательного обслуживания (Отдела закупок), Управления по планированию программ, бюджету и счетам (Отдела счетов), занятые в выполнении работ по Генеральному плану капитального ремонта.

102. Как видно из таблицы 4 выше, объем прогнозируемых потребностей в ресурсах на осуществление проекта на период с июля по декабрь 2014 года составляет 3,0 млн. долл. США, а на шестимесячный период с 1 января по 30 июня 2015 года объем таких потребностей составит 15,2 млн. долл. США.

103. Что касается прогнозируемых потребностей в ресурсах на 2015 год, то они связаны с решением задач, касающихся проведения работ после окончания ремонта, о которых говорится в пункте 26 выше, а также с закрытием и окончательным согласованием всех оставшихся контрактов, действие которых заканчивается приблизительно через шесть месяцев после завершения строительных работ. В рамках подготовки к окончательному завершению проекта Управление Генерального плана капитального ремонта в настоящее время закрывает контракты на все выполненные работы.

#### **Е. Смета расходов на выполнение всех работ в рамках проекта Генерального плана капитального ремонта по состоянию на 30 июня 2014 года**

104. В таблице 5 ниже представлены самые последние обновленные данные о сметных расходах на осуществление проекта. Согласно результатам проведенного Секретариатом анализа по состоянию на июнь 2014 года сметные расходы на осуществление всего проекта Генерального плана капитального ремонта (включая работы, финансируемые за счет пожертвований государств-членов) составляют 2 214,97 млн. долл. США.

Таблица 5

#### **Сметные расходы на выполнение всех работ в рамках Генерального плана капитального ремонта**

(В тыс. долл. США)

	<i>По состоянию на декабрь 2013 года</i>	<i>По состоянию на июнь 2014 года</i>	<i>Разница</i>
Строительные работы	1 087 578	1 089 417	1 839
Использование средств на непредвиденные расходы на строительство	138 981	146 702	7 721
Оплата услуг специалистов и расходы на управление	368 874	368 874	–
Непредвиденные расходы и повышение цен	7 721	–	(7 721)
<b>Итого, строительные работы</b>	<b>1 603 154</b>	<b>1 604 993</b>	<b>1 839</b>
Подменные помещения	267 614	265 775	(1 839)
Аренда с 1 октября 2012 года	25 000	25 000	–
Использование средств на непредвиденные расходы на подменные служебные помещения	24 648	24 648	–
Подменные библиотечные помещения	2 714	2 714	–
Подменные конференционные помещения	150 475	150 475	–

	<i>По состоянию на декабрь 2013 года</i>	<i>По состоянию на июнь 2014 года</i>	<i>Разница</i>
Использование средств на непредвиденные расходы на подменные конференционные помещения	41 368	41 368	—
<b>Итого, подменные помещения</b>	<b>511 819</b>	<b>509 980</b>	<b>(1 839)</b>
Повышение надежности системы безопасности	100 000	100 000	—
<b>Всего расходов на проект, включая повышение надежности системы безопасности</b>	<b>2 214 973</b>	<b>2 214 973</b>	<b>—</b>
<b>Финансовые ресурсы</b>			
Смета расходов и пожертвования на проект	1 890 612	1 890 612	—
Использование процентных поступлений и резерва оборотных средств	159 400	159 400	—
Подпроект по повышению надежности системы безопасности, финансируемый страной пребывания	100 000	100 000	—
	<b>2 150 012</b>	<b>2 150 012</b>	
<i>Разница между расходами на проект и финансовыми ресурсами</i>	<i>64 961</i>	<i>64 961</i>	<i>—</i>

105. Чтобы избежать возникновения претензий на завершающем этапе осуществления проекта, Управление Генерального плана капитального ремонта поддерживает диалог с руководителем строительных работ, который регулярно сообщает группе руководителей проекта Генерального плана капитального ремонта все новые сведения, касающиеся споров и претензий. С учетом опыта отрасли нельзя исключать, что вопрос о некоторых претензиях путем переговоров решить не удастся; поэтому для обеспечения выплат, которые, возможно, потребуются, будут зарезервированы определенные средства.

106. В связи с соображениями безопасности ремонт зданий Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки не может быть проведен по первоначальному плану. Использование этих зданий и долгосрочные планы размещения сотрудников, работающих в этих зданиях в настоящее время, необходимо рассмотреть в контексте вариантов, о которых говорится в разделе XI настоящего доклада. В зависимости от того, какое решение будет принято, мероприятия, которые будут проводиться в отношении зданий Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки, могут значительно различаться.

107. В смету расходов на выполнение всех работ в рамках проекта Генерального плана капитального ремонта включены предусмотренные на первоначальном этапе расходы на здания Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки. Вместе с тем в настоящее время просьба о передаче полномочий на принятие обязательств не направляется. Осуществление любых работ в целях выполнения мандатов Генеральной Ассамблеи в отношении этих зданий повлечет за собой дополнительные ассигнования и начисление дополнитель-



ных взносов государствам-членам. Объем ассигнований будет зависеть от характера и масштаба работ.

#### **XIV. Общие расходы и потребности**

108. По состоянию на 30 июня 2014 года общая сумма совокупных расходов, к которым относятся расходы на проект Генерального плана капитального ремонта, о которых говорится в разделе XIII выше, а также сопутствующие расходы и расходы на дублирующий центр хранения и обработки данных, составляет 2 286,4 млн. долл. США

109. Окончательный объем совокупных потребностей в ресурсах составляет 2 369,8 млн. долл. США.

110. Пересмотренный объем сопутствующих расходов составляет 139,8 млн. долл. США.

111. Расходы на дублирующий центр хранения и обработки данных составляют 19,5 млн. долл. США, а их окончательная сумма после вычета экономии по обязательствам за предыдущие периоды на сумму 0,3 млн. долл. США составит 19,2 млн. долл. США. По линии вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на покрытие расходов на дублирующий центр хранения и обработки данных были направлены средства в размере 4,2 млн. долл. США. Поэтому чистые расходы по линии Генерального плана капитального ремонта составили 15,0 млн. долл. США; их анализ представлен в приложении II к настоящему докладу.

112. Как видно из таблицы 6 ниже, совокупный объем потребностей в ресурсах на 12-месячный период до 30 июня 2015 года составляет 18,4 млн. долл. США. 18,2 млн. долл. США из них относятся к сфере охвата проекта Генерального плана капитального ремонта (включая повышение надежности системы безопасности). Потребности в ресурсах на сопутствующие расходы на тот же период составляют 219 100 долл. США, о чем говорится в разделе XV ниже.

Таблица 6

**Совокупные расходы и совокупные потребности в ресурсах до завершения проекта по состоянию на 30 июня 2014 года**  
(В тыс. долл. США)

Описание	Расходы с начала осуществления проекта до июня 2014 года	Остающиеся потребности в ресурсах		Всего
		Июль-декабрь 2014 года	Январь-июнь 2015 года	
Проект Генерального плана капитального ремонта (за исключением обеспечения безопасности)	2 034 101	663	15 209	2 049 973
Повышение надежности системы безопасности	97 651	2 349	—	100 000
Сопутствующие расходы	139 593	154	65	139 812

Описание	Расходы с начала осуществления проекта до июня 2014 года	Остающиеся потребности в ресурсах		Всего
		Июль-декабрь 2014 года	Январь-июнь 2015 года	
Дублирующий центр хранения и обработки данных	15 040	—	—	15 040
<b>Итого</b>	<b>2 286 385</b>	<b>3 166</b>	<b>15 274</b>	<b>2 304 825</b>
Остающаяся часть проекта				65 000
<b>Всего</b>				<b>2 369 825</b>

## XV. Использование средств и потребности в ресурсах по линии сопутствующих расходов

113. В своем докладе, содержащем обновленную информацию об окончательной сумме сопутствующих расходов (A/68/352/Add.3), Генеральный секретарь представил смету сопутствующих расходов на Генеральный план капитального ремонта («сопутствующие расходы») на общую сумму 140 253 300 долл. США. Впоследствии эта смета была пересмотрена в сторону понижения до 139 812 000 долл. США.

114. Как уже сообщалось, все департаменты и управления прекратили осуществление мероприятий, требующих сопутствующих расходов, за исключением Управления централизованного вспомогательного обслуживания, которое в связи с задержкой выполнения проекта в срок, в основном из-за урагана «Сэнди», проводит мероприятия по передаче ответственности в течение 2014 года и до марта 2015 года. Это происходит в более поздние сроки, чем сообщалось ранее, из-за задержек при выходе сотрудников на работу. Расходы на содействие при передаче ответственности остаются на уровне 179 500 долл. США, которые направляются на финансирование одной временной должности персонала общего назначения класса С-4 в течение девяти месяцев (с июля 2014 года по март 2015 года). Администрация считает важным завершение этих переходных мероприятий.

115. Следует отметить, что на момент выпуска упомянутого выше доклада, содержащего обновленную информацию о сопутствующих расходах, закрытие счетов на конец периода все еще продолжалось. Было также отмечено, что, поскольку был начат процесс увольнения нескольких сотрудников, занимавших должности временного персонала общего назначения в Департаменте по вопросам охраны и безопасности, неизрасходованный остаток утвержденных ресурсов в размере 314 000 долл. США был удержан до завершения подготовки финансовой отчетности. В 2013 году расходы не производились; вместе с тем для целей окончательного расчета с сотрудниками из этих средств была зарезервирована сумма в размере 39 600 долл. США, которая по состоянию на конец 2013 года находилась на расчетном счету бухгалтерии. Поэтому из суммы в 314 000 долл. США, временно удержанной в 2013 году, 274 400 долл. США были в конечном счете списаны, а расходы на сумму 39 600 долл. США были перенесены на 2014 год.

116. Как Генеральный секретарь сообщал ранее, общий объем списанных (ликвидированных) обязательств, относящихся к предыдущим периодам, составляет 3 097 800 долл. США. К таким обязательствам относятся обязательства, взятые в прошедшие годы в отношении внешних подрядчиков и впоследствии списанные или сокращенные без произведения каких-либо выплат со стороны Организации в тех случаях, когда фактическая стоимость работ была ниже предусмотренной на этапе заключения контракта. Объем средств, сэкономленных по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам, несколько увеличился и составил 3 265 200 долл. США.

117. Окончательный объем сопутствующих расходов по состоянию на настоящее время в разбивке по годам, а также департаментам и управлениям, представлен в таблице 7 ниже.

Таблица 7

**Сводная информация о потребностях в ресурсах на покрытие сопутствующих расходов по департаментам и управлениям**

(В тыс. долл. США)

Департамент/управление	Фактические расходы за 2008–2011 год	Фактические расходы за 2012 год	Фактические расходы за 2013 год	Расходы по состоянию на 30 июня 2014 года	Прогнозируемые расходы на июль-декабрь 2014 года	Прогнозируемые расходы на 2015 год	Всего, за 2008–2015 годы
	(a)	(b)	(d)	(e)	(f)	(g)	(e)=(a)+(b)+(d)+(e)+(f)+(g)
Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению	2 272,9	638,2	—	—	—	—	2 911,1
Департамент общественной информации	25 772,0	287,1	(2,0)	—	—	—	26 057,1
Управление централизованного вспомогательного обслуживания	21 108,6	3 746,4	3 370,4	—	114,1 <sup>a</sup>	65,4 <sup>a</sup>	28 404,9
Управление Генерального плана капитального ремонта	18 146,2	7 784,6	24 064,6	—	—	—	49 995,4
Управление информационно-коммуникационных технологий	2 035,5	626,8	4,6	—	—	—	2 666,9
Строительство (Управление информационно-коммуникационных технологий)	5 446,9	81,4	665,3	—	—	—	6 193,6
Департамент по вопросам охраны и безопасности	18 726,9	5 785,8	2 295,9	—	39,6 <sup>b</sup>	—	26 848,2
<b>Всего</b>	<b>93 509,0</b>	<b>18 950,3</b>	<b>30 398,8</b>	<b>—</b>	<b>153,7</b>	<b>65,4</b>	<b>143 077,2</b>
За вычетом списанных обязательств, относящихся к предыдущим периодам	(3 264,8)	—	—	(0,4)	—	—	(3 265,2)
<b>Всего</b>	<b>90 244,2</b>	<b>18 950,3</b>	<b>30 398,8</b>	<b>(0,4)</b>	<b>153,7</b>	<b>65,4</b>	<b>139 812,0</b>

<sup>a</sup> Отложенная временная помощь общего назначения для мероприятий по передаче ответственности в связи с ураганом «Сэнди» и задержками при наборе сотрудников.

<sup>b</sup> Выплаты при прекращении службы, по техническим причинам запланированные не на 2013 год, а на 2014 год.

118. В приложении III к настоящему докладу представлен анализ уже произведенных расходов после учета экономии по обязательствам за предыдущие периоды в разбивке по департаментам и управлениям. В связи с этим следует отметить, что кажущийся чрезмерно высоким окончательный объем расходов Управления Генерального плана капитального ремонта фактически является результатом повторного принятия части обязательств, высвобожденных в результате завершения работ в конференционном корпусе по контрактам с гарантированной максимальной ценой, в связи с работами в здании Генеральной Ассамблеи, которые будут продолжаться до ввода здания в эксплуатацию. Чистый объем расходов соответствует уровню, одобренному Генеральной Ассамблеей.

119. В таблице 8 ниже в хронологическом порядке приведена сводная информация об утвержденных и отраженных в отчетности сопутствующих расходах.

Таблица 8

**Потребности в ресурсах для покрытия сопутствующих расходов в хронологическом порядке, 2008–2015 годы**  
(В тыс. долл. США)

Период	Резолюция Генеральной Ассамблеи	Ассигнования, одобренные Генеральной Ассамблеей	Расходы, информация о которых представлена в A/68/352/Add.3	Фактические/сметные расходы
2008–2009 годы	63/270	30 272 400	18 373 200	18 373 200
2010 год	64/228	42 069 695	13 636 800	13 636 800
2011 год	65/269	58 871 305	61 499 000	61 499 000
2012 год	66/258	8 259 100	18 950 300	18 950 300
2013 год	67/246	3 666 100	30 891 800	30 398 800
2014–2015 годы	68/247 В	—	—	219 100
<b>Всего</b>		<b>143 138 600</b>	<b>143 351 100</b>	<b>143 077 200</b>
<b>Списанные обязательства, относящиеся к предыдущим периодам</b>				<b>(3 265 200)</b>
<b>Всего</b>				<b>139 812 000</b>

#### **XIV. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее**

120. Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее:

- а) отметить успехи, достигнутые со времени выхода одиннадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления проекта;
- б) просить Генерального секретаря продолжать представлять информацию о ходе осуществления проекта, графике, совокупных сметных расходах на оставшуюся деятельность по проекту, уплате взносов, процентных поступлениях и резерве оборотных средств;

с) отметить намерение Генерального секретаря принять временные меры по переводу сотрудников, в настоящее время работающих в зданиях Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки, в другие помещения на основе обеспечения наибольшей эффективности затрат;

d) принять решение относительно перевода сотрудников, работающих в обоих зданиях, в другие помещения, на основе учета соображений обеспечения безопасности в этих новых помещениях и необходимости найти долгосрочное решение в отношении размещения этих сотрудников;

е) принять решение о финансировании общих сопутствующих расходов и расходов на дублирующий центр хранения и обработки данных на основной части шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

## Приложение I

### Прогноз движения денежных средств в связи с осуществлением мероприятий, связанных с остающейся частью проекта Генерального плана капитального ремонта и сопутствующими расходами

(В млн. долл. США)

Описание	Остаток средств на начало периода	Расходование денежных средств по счетам проекта и сопутствующих расходов	Остаток средств на конец периода
Остаток по состоянию на 30 июня 2014 года	150,0		150,0
На конец октября 2014 года		126,1	23,9
На конец декабря 2014 года		87,4	(63,5)
На конец марта 2015 года		60,3	(123,8)
На конец июня 2015 года		20,6	(144,4)
На конец сентября 2015 года		2,1	(146,5)
На конец декабря 2015 года		3,1	(149,6)
На конец марта 2016 года		1,7	(151,3)
На конец июня 2016 года		1,2	(152,5)
На конец сентября 2016 года		1,2	(153,7)
На конец декабря 2016 года		1,1	(154,8)

Приложение: на 22 августа 2014 года объем денежной наличности составлял 112 млн. долл. США.

## Приложение II

### Дублирующий центр хранения и обработки данных: расходы по линии Генерального плана капитального ремонта

(В тыс. долл. США)

Описание	Расходы				Всего
	С начала проекта по декабрь 2011 года	Январь 2012 года — 30 июня 2013 года	Итого за пе- риод, закон- чившийся 30 июня 2013 года	Июль-декабрь 2013 года	
<b>Дублирующий центр хранения и обработки данных</b>	18 584,0	941,6	19 525,6	—	19 525,6
Экономия по обязательствам, относя- щимся к предыдущим периодам	(4,0)	(253,5)	(257,5)	—	(257,5)
					19 268,1
Расходы, покрываемые по линии вспомогательного счета для операций по поддержанию мира	—	—	—	—	(4 227,7)
<b>Чистые расходы по линии Гене- рального плана капитального ремонта</b>	<b>18 580,0</b>	<b>688,1</b>	<b>19 268,1</b>	<b>—</b>	<b>15 040,4</b>

## Приложение III

### Сводная информация о потребностях по линии сопутствующих расходов в разбивке по департаментам и управлениям за вычетом суммы списанных обязательств, относящихся к предыдущим периодам

(В тыс. долл. США)

	Фактические расходы за 2008–2011 год	Фактические расходы за 2012 год	Фактические расходы за 2013 год	Расходы по состоянию на 30 июня 2014 года	Прогнозируе- мые расходы на июль- декабрь 2014 года	Прогнозируе- мые расходы на 2015 год	Всего, за 2008- 2015 годы
	(a)	(b)	(d)	(e)	(f)	(g)	(e)=(a)+(b)+ (d)+(e)+(f)+(g)
Департамент по делам Генераль- ной Ассамблеи и конференцион- ному управлению	2 272,9	638,2	—	—	—	—	2 911,1
Департамент общественной информации	23 968,7	287,1	(2,0)	—	—	—	24 253,8
Управление централизованного вспомогательного обслуживания	20 228,5	3 746,4	3 370,4	—	114,1	65,4	27 524,8
Управление Генерального плана капитального ремонта	17 663,6	7 784,6	24 064,6	—	—	—	49 512,8
Управление информационно- коммуникационных технологий	1 984,1	626,8	4,6	—	—	—	2 615,5
Строительство (Управление информационно-коммуника- ционных технологий)	5 438,7	81,4	665,3	—	—	—	6 185,4
Департамент по вопросам охра- ны и безопасности	18 687,7	5 785,8	2 295,9	(0,4)	39,6	—	26 808,6
<b>Всего</b>	<b>90 244,2</b>	<b>18 950,3</b>	<b>30 398,8</b>	<b>(0,4)</b>	<b>153,7</b>	<b>65,4</b>	<b>139 812,0</b>